



Luca Lombardi

Cinque frammenti di Saffo

per soprano e pianoforte

20/17

Edizioni Musicali Rai Com
FOR PERUSAL ONLY

Edizioni Musicali RAI COM

Edizioni Musicali Rai Com
FOR PERUSAL ONLY

Luca Lombardi

Cinque frammenti di Saffo

Traslitterazione e traduzione italiana del testo originale greco

1. *pleres men efainet' a selanna*
ai d'os peri bomon estathesan'...

Piena si mostrava la luna, e le ragazze si disposero intorno all'altare...

2. *za elexaman onar Kyprogenea*

Ho parlato in sogno con Afrodite

3. *onoire melainan kata nykt'os*
foitas...

O sogno, (tu che attraverso) la cupa (notte) ti aggiri

4. *ofthalmois de melais nyktos aoros'...*

Il sonno nero della notte (chiude) gli occhi...

5. *dedyke men a selanna*
kai Pleiades, mesai de
nyktes, para d'erket' ora,
ego de mona kateudo.

Tramontata è la luna con le pleiadi, la notte è a metà, il tempo passa, e io dormo sola.

¹ th: pronunciare come in inglese.

² la 'o' di 'ora' è aperta.

*Ein Auftragswerk des Musikfest in memoriam
Wilhelm Killmayer, seinem Andenken gewidmet.*

Edizioni Musicali Rai Com
FOR PERUSAL ONLY

Luca Lombardi
Cinque frammenti di Saffo

per soprano e pianoforte
(2017)

1. pleres men efainet' a selanna

rall.
f dim. (molto gradualmente)

ple - - - - -

rall.
f dim.

Ped.

4 *p* *mf* *mp* *f dim.*

~ 50 *~ 60, molto accel.*
p

-res - - - - - men e - fai - net' a se -

~ 50 *~ 60, molto accel.*
mp

(*Ped.*)

7 *Subito f* *~ 60* *accel.*
f

-lan - - - - - na

Subito *~ 60* *accel.*
f *8va*

f *mf* *p cresc.*

Ped. (ped. segue ad lib.)

11 *poco a poco*

15 *mf* *Subito più lento, ♩ ~ 50* *p*

ai d'os pe - ri bo - mon e - sta - the - san...

mf *Subito più lento, ♩ ~ 50* *mp* *p*

Ped. ->

18

Ped.

23

f sub. *p* *pp*

attacca

2. za elexaman onar Kyprogenea

für Dieter Schnebel und Grit Kettner
anlässlich ihrer Hochzeit am 7. Oktober 2017
in Berlin

♩ ~ 60

mf () *p* () *mf*

Ped. → (sempre abbassato)

5

(*mf*) () *mf* ()

(Ped.) →

9

p () *quasi f* () *p* () *mf* () *p* ()

(Ped.) →

14

Più lento, ♩ ~ 50

ff () *pp* () *ff*

(Ped.) →